

# HOME THEATRE SYSTEM

## HT-SF1000

### Speaker Connection

### Raccordement des enceintes Conexión de los altavoces Anschließen der Lautsprecher

#### English

This Speaker Connection explains how to connect the DVD player, TV, speakers, and sub woofer so you can enjoy multi channel surround sound from the DVD player. For details, refer to the operating instructions supplied with the receiver.

Before you connect the speakers, check the speaker label on the rear panel or bottom of the speakers for the model name. The connector and the color tube\* of the speaker cord are the same color as the speaker jack to be connected on the receiver. Connect the speakers as shown in the illustration at right.

The front speakers, center speaker and sub woofer are magnetically shielded to allow it to be installed near a TV set. However, as the surround speakers are not magnetically shielded, we recommend that you place them slightly further away from a TV set.

\* The speaker cord which is attached to the sub woofer does not have color tube on it.

#### Notes

- To view the image of the DVD on the TV screen, you can either
  - connect the video output of the DVD player to the TV, or
  - make HDMI connections.
- For details, refer to the operating instructions supplied with the TV and DVD player.
- The sound is output from the TV speaker only when a playback component and this receiver, as well as this receiver and the TV are connected via the HDMI jacks. To output the sound from the supplied speakers and take advantage of the multi channel surround sound, be sure to
  - connect the digital audio jacks on the playback component to the receiver.
  - turn off or mute the TV's volume.

#### Français

Ce guide de raccordement des enceintes vous explique comment raccorder le lecteur DVD, le téléviseur, les enceintes et le caisson de grave afin que vous puissiez profiter au mieux du son surround multicanal de votre lecteur DVD. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'ampli-tuner.

Avant de procéder au raccordement des enceintes, vérifiez l'étiquette située sur le panneau arrière ou le dessous des enceintes pour connaître le nom du modèle. Le connecteur et la gaine de couleur\* du cordon de l'enceinte sont de la même couleur que la prise d'enceinte à raccorder à l'ampli-tuner. Raccordez les enceintes comme indiqué dans l'illustration de droite.

Les enceintes avant et centrale, ainsi que le caisson de graves disposent d'un blindage magnétique afin de permettre leur installation à proximité d'un téléviseur. Toutefois, étant donné que les enceintes surround ne possèdent pas de blindage magnétique, nous vous conseillons de les éloigner davantage du téléviseur.

\* Le cordon d'enceinte raccordé au caisson de graves ne dispose pas de gaine de couleur.

#### Remarques

- Pour visualiser l'image du DVD sur l'écran du téléviseur, vous pouvez :
  - raccorder la sortie vidéo du lecteur DVD au téléviseur, ou
  - effectuer les raccordements HDMI.
- Pour obtenir plus d'informations, reportez-vous aux modes d'emploi fournis avec le téléviseur et le lecteur DVD.
- Le son est uniquement émis par le haut-parleur du téléviseur lorsqu'un appareil de lecture et cet ampli-tuner, ainsi que cet ampli-tuner et le téléviseur sont raccordés via les prises HDMI. Pour émettre le son à partir des enceintes fournies et profiter du son surround multicanal, veillez à
  - raccorder les prises audio numériques de l'appareil de lecture à l'ampli-tuner,
  - éteindre ou mettre en sourdine le volume du téléviseur.

#### Español

La sección "Conexión de los altavoces" explica cómo conectar el reproductor de DVD, un televisor, los altavoces y el altavoz potenciador de graves a fin de poder disfrutar de un sonido envolvente multicanal del reproductor de DVD. Si desea obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el receptor.

Antes de conectar los altavoces, compruebe el nombre del modelo que se encuentra en la etiqueta del panel posterior o inferior de dichos altavoces. El conector y el tubo de color\* de los cables del altavoz son del mismo color que la toma del altavoz que se debe conectar en el receptor. Conéctelos tal como se muestra en la ilustración de la derecha.

Los altavoces frontales, central y potenciador de graves están protegidos magnéticamente, por lo que es posible instalarlos cerca de un televisor. Sin embargo, dado que los altavoces envolventes no están protegidos magnéticamente, es recomendable colocarlos a cierta distancia del televisor.

\* El cable que está conectado al altavoz potenciador de graves no dispone de tubo de color.

#### Notas

- Para ver la imagen del DVD en la pantalla del televisor, es posible
  - conectar la salida de vídeo del reproductor de DVD al televisor o bien,
  - realizar las conexiones HDMI.
- Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor y el reproductor de DVD.
- El sonido se emite a través del altavoz del televisor únicamente cuando un componente de reproducción y este receptor, así como este receptor y el televisor están conectados mediante tomas HDMI. Para emitir el sonido a través de los altavoces suministrados y disfrutar del sonido envolvente multicanal, asegúrese de
  - conectar las tomas de audio digitales en el componente de reproducción,
  - desconectar el receptor o silenciar el volumen del televisor.

#### Deutsch

In dieser Anleitung zum Anschließen der Lautsprecher wird beschrieben, wie Sie den DVD-Player, den Fernseher, die Lautsprecher und den Subwoofer so anschließen, dass Sie über den DVD-Player Mehrkanalraumklang wiedergeben lassen können. Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Receiver gelieferten Bedienungsanleitung nach.

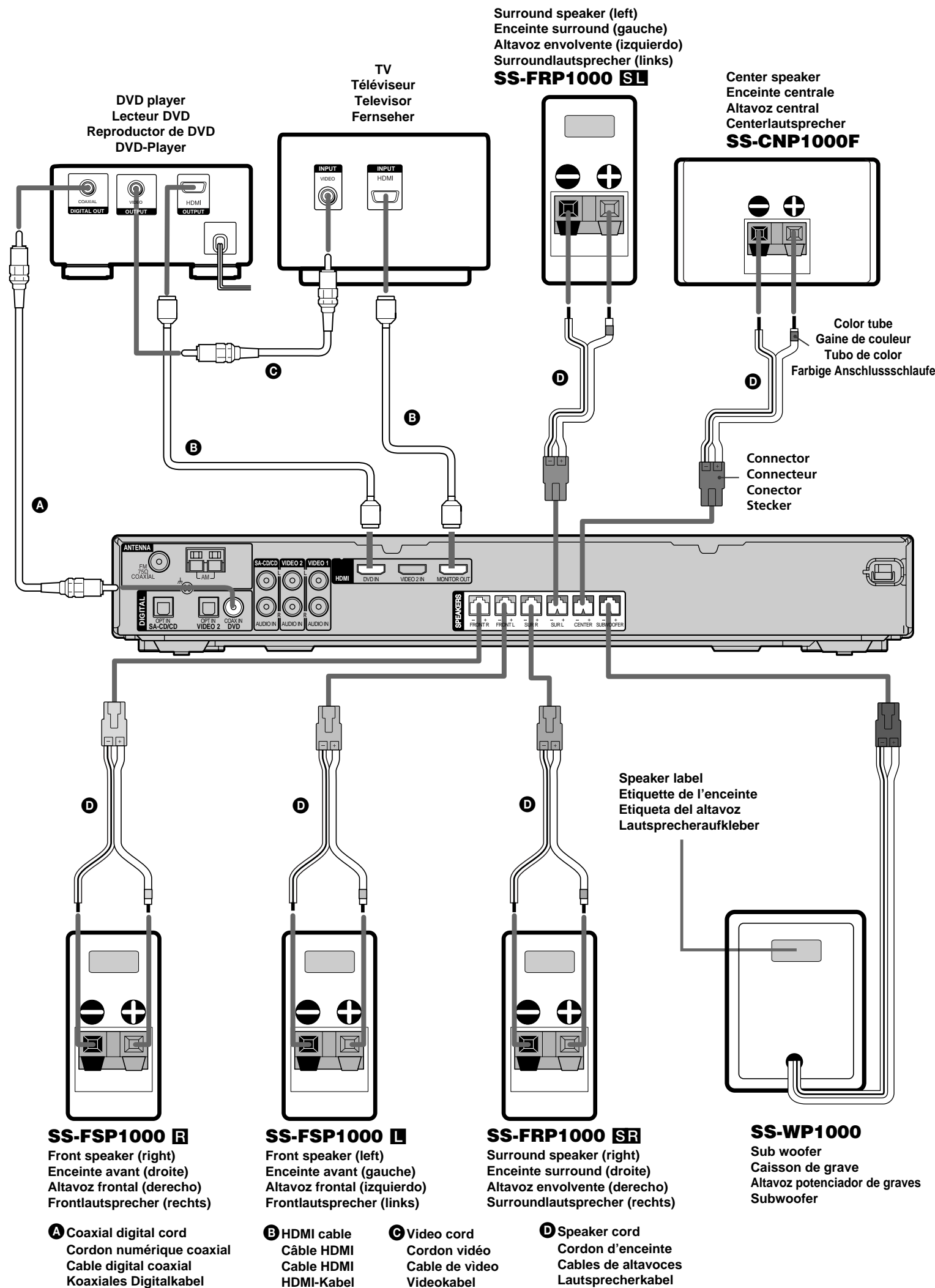
Sehen Sie vor dem Anschließen der Lautsprecher auf der Rückseite oder der Unterseite der Lautsprecher nach, welcher Modellname auf dem Lautsprecheraufkleber angegeben ist. Der Stecker und die farbige Anschlusschlaufe\* der Lautsprecherkabel haben dieselbe Farbe wie die Lautsprecherbuchse am Receiver, an die sie angeschlossen werden müssen. Schließen Sie die Lautsprecher wie in der Abbildung rechts dargestellt an.

Die Frontlautsprecher, der Centerlautsprecher sowie der Subwoofer sind magnetisch abgeschirmt, so dass sie in der Nähe eines Fernsehgeräts aufgestellt werden können. Die Surroundlautsprecher dagegen sind nicht magnetisch abgeschirmt. Es empfiehlt sich daher, sie etwas weiter entfernt vom Fernsehgerät aufzustellen.

\* Das Lautsprecherkabel am Subwoofer ist nicht mit einer farbigen Anschlusschlaufe versehen.

#### Hinweise

- Um DVD-Inhalte am Fernsehschirm anzeigen zu lassen, haben Sie folgende Möglichkeiten:
  - Verbinden Sie entweder den Videoausgang des DVD-Players mit dem Fernsehgerät.
  - Oder nehmen Sie HDMI-Verbindungen vor.
- Erläuterungen dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Fernsehgerät und dem DVD-Player gelieferten Bedienungsanleitung nach.
- Am Lautsprecher des Fernsehgeräts wird nur dann Ton ausgegeben, wenn das Wiedergabegerät und der Receiver sowie der Receiver und das Fernsehgerät über HDMI-Buchsen miteinander verbunden sind. Wenn der Ton als Mehrkanalraumklang über die mitgelieferten Lautsprecher ausgegeben werden soll, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Verbinden Sie die digitalen Audiobuchsen am Wiedergabegerät mit dem Receiver.
  - Schalten Sie den Ton am Fernsehgerät aus oder schalten Sie ihn stumm.



# SONY

## HOME THEATRE SYSTEM

### HT-SF1000

#### Luidspreker aansluiting Högtalaranslutning Guida per il collegamento dei diffusori Podłączenie głośników

##### Nederlands

In deze luidspreker aansluiting wordt beschreven hoe u de DVD-speler, een TV-toestel en luidsprekers inclusief een subwoofer kunt aansluiten zodat u kunt luisteren naar surround sound via meerdere kanalen met de DVD-speler. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de receiver voor meer informatie.

Voordat u de luidsprekers aansluit, controleert u de modelnaam op het luidsprekerlabel op het achterpaneel of aan de onderkant van de luidsprekers. De aansluiting en het gekleurde buisje\* van het luidsprekersnoer hebben dezelfde kleur als de luidspreker aansluiting die op de receiver wordt aangesloten. Sluit de luidspreker aan zoals wordt weergegeven in de afbeelding rechts.

De voorluidsprekers, middenluidspreker en subwoofer zijn magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een televisie kunnen worden geïnstalleerd. De surroundluidsprekers zijn echter niet magnetisch afgeschermd. U kunt de surroundluidsprekers dus het beste verder uit de buurt van de televisie zetten.

\* Het luidsprekersnoer dat op de subwoofer is aangesloten, heeft geen gekleurde buisje.

##### Opmerkingen

- Als u het beeld van de DVD op de televisie wilt bekijken, kunt u
  - de video-uitgang van de DVD-speler aansluiten op de televisie, of
  - HDMI-aansluitingen maken.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen bij de televisie en de DVD-speler voor meer informatie.

- Het geluid wordt alleen uitgevoerd via de luidspreker van de televisie wanneer een afspelmiddel en deze receiver, en deze receiver en de televisie zijn aangesloten via de HDMI-aansluitingen. Als u het geluid wilt uitvoeren via de bijgeleverde luidsprekers en wilt luisteren naar meerkanaals surround sound, moet u
  - de digitale audioaansluitingen op de afspelmiddel aansluiten op de receiver.
  - het volume van de televisie uitschakelen of dempen.

##### Svenska

På den sidan, "Högtalaranslutning", beskrivs gör för att ansluta DVD-spelare, en TV, högtalare och subwoofer till ett system som återger flerkanaligt surroundljud. Mer information finns i bruksanvisningen till mottagaren.

Innan du ansluter högtalarna måste du ta reda på vilken modellbeteckning de har; den finner du på högtalaretiketten på baksidan eller på undersidan av respektive högtalare. Anslutningskontakten och färgmärkningen\* på högtalarkabeln har samma färg som de högtalarkontakter som du ska ansluta dem till på mottagaren. Illustrationen till höger visar hur du gör anslutningarna.

De främre högtalarna, mitthögtalaren och subwoofern är magnetiskt avskärmade så att de ska kunna placeras i närheten av en TV. Däremot är inte surroundhögtalarna magnetiskt avskärmade varför du rekommenderas att placera dem en bit bort från TV:n.

\* Högtalarkabeln som är ansluten till subwoofern är inte färgmärkt.

##### Obs!

- Om du vill visa bilden från en DVD-spelare på TV-skärmen kan du antingen
  - ansluta videoutgången på DVD-spelaren till TV:n eller
  - göra HDMI-anslutningar.

Mer information finns i bruksanvisningarna som följer med TV:n och DVD-spelaren.

- Ljudet sänds bara ut från TV:ns högtalare när en uppspelningskomponent är ansluten till den här mottagaren och den här mottagaren är ansluten till TV:n via HDMI-kontakterna. För att spela upp ljudet från de medföljande högtalarna och få flerkanaligt surroundljud måste du
  - ansluta de digitala ljudutgångarna på uppspelningskomponenten till mottagaren.
  - sänka eller stänga av TV:ns volym.

##### Italiano

Nella presente Guida per il collegamento dei diffusori vengono illustrate le modalità di collegamento del lettore DVD, un televisore, dei diffusori e del subwoofer che consentono di ottenere l'effetto surround multicanale dal lettore DVD. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il ricevitore.

Prima di collegare i diffusori, leggere il nome del modello riportato sull'etichetta presente nella parte posteriore o inferiore dei diffusori. Il connettore e il cinescopio a colori\* del cavo dei diffusori hanno lo stesso colore della presa del diffusore da collegare al ricevitore. Collegare i diffusori come illustrato nella figura a destra.

I diffusori anteriori il diffusore centrale e il subwoofer sono schermati magneticamente per consentire il posizionamento in prossimità di televisori. Tuttavia, poiché i diffusori surround non sono schermati magneticamente, si consiglia di allontanarli dal televisore.

\* Il cavo dei diffusori collegato al subwoofer è privo di cinescopio a colori.

##### Note

- Per visualizzare l'immagine del DVD sullo schermo del televisore, è possibile
  - collegare l'uscita video del lettore DVD al televisore oppure
  - eseguire i collegamenti HDMI.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il televisore e con il lettore DVD.

- L'audio viene emesso dal diffusore del televisore solo se un componente di riproduzione e il presente ricevitore/il presente ricevitore e il televisore sono collegati tramite le prese HDMI. Per emettere l'audio dai diffusori in dotazione e ascoltare l'audio surround multicanale, assicurarsi di
  - collegare le prese audio digitali del componente di riproduzione al ricevitore.
  - abbassare il volume o disattivare l'audio del televisore.

##### Polski

Na ulotce zatytułowanej Podłączenie głośników przedstawiono sposób podłączenia odtwarzacza DVD, odbiornika TV, głośników i subwoofera, tak aby można było korzystać z wielokanałowego dźwięku pochodzącego z odtwarzacza DVD. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z odbiornikiem.

Przed podłączeniem głośników należy sprawdzić nazwę modelu na etykiecie znajdującej się na tylnym panelu lub na spodzie każdego głośnika. Złącze oraz kolorowa opaska\* przewodu głośnikowego mają taki sam kolor, jak gniazdo głośnika w odbiorniku, do którego przewód powinien zostać podłączony. Głośniki należy podłączyć w sposób przedstawiony na ilustracji z prawej strony.

Głośniki przednie, głośnik środkowy oraz subwoofer są ekranowane magnetycznie, dzięki czemu można instalować je w pobliżu odbiornika TV. Jednak głośniki dźwięku przestrzennego nie są ekranowane, dlatego zalecane jest umieszczenie ich w nieco większej odległości od odbiornika TV.

\* Przewód głośnikowy podłączany do subwoofera nie jest oznaczony kolorową opaską.

##### Uwagi

- Aby wyświetlić obraz z odtwarzacza DVD na ekranie odbiornika TV, można
  - podłączyć wyjście video odtwarzacza DVD do odbiornika TV lub
  - wykonać połączenia HDMI.

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z telewizorem i odtwarzaczem DVD.

- Dźwięk jest odtwarzany przez głośnik odbiornika TV tylko w przypadku, gdy urządzenie odtwarzające i ten odbiornik, a także ten odbiornik i odbiornik TV są połączone za pośrednictwem gniazd HDMI. Aby odtwarzać dźwięk wielokanałowy przez dostarczone głośniki, należy
  - połączyć cyfrowe gniazda audio urządzenia odtwarzającego z odbiornikiem,
  - wyłączyć lub wyciszyć dźwięk w odbiorniku TV.

